

RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL — INTERNATIONAL SANITARY REGULATIONS

Inde. — La réserve de l'Inde à l'annexe 3 (certificat international de vaccination ou de revaccination contre la fièvre jaune) est libellée comme suit: ¹

Dans le cas d'une personne vaccinée dans une zone infectée par la fièvre jaune, ou d'une personne ayant pénétré dans une telle zone pendant les dix jours qui suivent la vaccination, la période de dix jours prescrite au deuxième paragraphe du texte faisant suite au tableau du certificat sera portée à douze jours.

Bien que cette réserve n'ait pas encore été retirée, l'administration sanitaire de l'Inde a d'ores et déjà envoyé des instructions aux autorités sanitaires de ce pays, leur demandant de reconnaître aux certificats internationaux de vaccination ou de revaccination contre la fièvre jaune une période de validité commençant dix jours après la date de la vaccination.

Pakistan. — Le 5 août 1965, le Gouvernement du Pakistan a notifié à l'Organisation le retrait de sa réserve à l'annexe 3 (certificat international de vaccination ou de revaccination contre la fièvre jaune) du Règlement sanitaire international. ²

¹ Deuxième édition annotée du Règlement sanitaire international, p. 72.

² Cette réserve était ainsi libellée: *Dans le cas d'une personne vaccinée dans une zone d'endémicité amarile, ou d'une personne ayant pénétré dans une telle zone pendant les dix jours qui suivent la vaccination, la période de dix jours prescrite au deuxième paragraphe du texte faisant suite au tableau du certificat sera portée à douze jours.* (Deuxième édition annotée du Règlement sanitaire international, page 73.)

RÈGLEMENT ADDITIONNEL DU 12 MAI 1965 AMENDANT LE RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL EN PARTICULIER EN CE QUI CONCERNE LA DÉSINSECTISATION DES NAVIRES ET AÉRONEFS ET LES ANNEXES 3 ET 4; MODÈLES DE CERTIFICATS INTERNATIONAUX DE VACCINATION OU DE REVACCINATION CONTRE LA FIÈVRE JAUNE ET CONTRE LA VARIOLE ¹

L'adoption de ce Règlement additionnel par la Dix-Huitième Assemblée mondiale de la Santé a été notifiée aux pays le 10 juin 1965. Le délai prévu, conformément à l'article 22 de la Constitution de l'Organisation, pour formuler tous refus ou réserves à ce Règlement additionnel — soit trois mois à compter de la date de la notification — expirait le 10 septembre. Les pays suivants ont formulé des réserves; celles-ci seront soumises à la Dix-Neuvième Assemblée mondiale de la Santé, à moins qu'elles ne soient retirées avant cette Assemblée:

- République fédérale d'Allemagne (en attendant l'approbation du Règlement additionnel par les organes législatifs de ce pays);
- Gabon (réserve à l'article 102).

Tous les pays liés par le Règlement sanitaire international de 1951, ² à l'exception des deux pays mentionnés ci-dessus, deviendront parties à ce Règlement additionnel le 1^{er} janvier 1966 — date de son entrée en vigueur.

L'attention des administrations et autorités sanitaires est, en outre, appelée sur l'article II, premier paragraphe, du Règlement additionnel, reproduit ci-dessous:

La durée de validité de tout certificat international de vaccination ou de revaccination contre la fièvre jaune délivré avant l'entrée en vigueur du présent Règlement additionnel est, en vertu de celui-ci, portée de six ans à dix ans.

¹ Pour le texte du Règlement additionnel, voir N° 23, pp. 296-298.

² Voir N° 1, pp. 13-14.

India. — The reservation of India to Appendix 3 (International Certificate of Vaccination or Revaccination against Yellow Fever) reads as follows: ¹

In the case of a person vaccinated in an area infected with yellow fever or of a person who has entered such an area within ten days of vaccination, the period of ten days referred to in the second paragraph of the rules which appear on the certificate underneath the table shall be extended to twelve days.

Although this reservation has not yet been withdrawn, the health administration of India has issued instructions to Indian health authorities to accept the International Certificate of Vaccination or Revaccination against Yellow Fever as valid beginning ten days after the date of vaccination.

Pakistan. — On 5 August 1965, the Government of Pakistan notified the Organization of the withdrawal of its reservation to Appendix 3 (International Certificate of Vaccination or Revaccination against Yellow Fever) of the International Sanitary Regulations. ²

¹ Second Annotated Edition of the International Sanitary Regulations, p. 72.

² This reservation read as follows: *In the case of a person vaccinated in a yellow-fever endemic zone or of a person who has entered such a zone within ten days of vaccination, the period of ten days referred to in the second paragraph of the rules which appear on the certificate underneath the table shall be extended to twelve days.* (Second annotated edition of the International Sanitary Regulations, page 73.)

ADDITIONAL REGULATIONS OF 12 MAY 1965 AMENDING THE INTERNATIONAL SANITARY REGULATIONS IN PARTICULAR WITH RESPECT TO DISINSECTING OF SHIPS AND AIRCRAFT AND APPENDICES 3 AND 4: FORMS OF THE INTERNATIONAL CERTIFICATES OF VACCINATION OR REVACCINATION AGAINST YELLOW FEVER AND AGAINST SMALLPOX ¹

Adoption of the above Additional Regulations by the Eighteenth World Health Assembly was notified to countries on 10 June 1965. The period provided in execution of Article 22 of the Constitution of the Organization for rejection of, or reservation to, these Additional Regulations—three months from the date of the notification—expired on 10 September. Reservations have been received from the following countries; these reservations unless withdrawn in the meantime will be submitted to the Nineteenth World Health Assembly:

- Federal Republic of Germany (pending approval of these Additional Regulations by its legislative bodies);
- Gabon (reservation to Article 102).

All countries bound by the International Sanitary Regulations of 1951, ² except the two countries indicated above, will become a party to these Additional Regulations on 1st January 1966—date of their entry-into-force.

The attention of health administrations and authorities is called to Article II, first paragraph, of the Additional Regulations, which reads as follows:

1. The period of validity of an International Certificate of Vaccination or Revaccination against Yellow Fever issued before the entry-into-force of these Additional Regulations is hereby extended from six years to ten years.

¹ For the text of the Additional Regulations see No. 23, pp. 296-298.

² See No. 1, pp. 15-16.

RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL — INTERNATIONAL SANITARY REGULATIONS

Peste des rongeurs sauvages

La peste des rongeurs sauvages a été rapportée le 8 septembre à Tinnian, *County* de McKinley, Etat de New Mexico, USA. (La présence de *Pasteurella pestis* a été confirmée par le test des anticorps fluorescents et l'isolement du bacille, le 27 août, chez deux cadavres de coyotte découverts le 23 août).

Il est rappelé que l'Assemblée mondiale de la Santé a accepté la recommandation suivante du Comité de la Quarantaine internationale:

« Il n'y a normalement pas lieu de prendre des mesures à l'égard d'une circonscription notifiée comme infectée de peste des rongeurs sauvages, à moins que certains faits ne montrent que la peste des rongeurs sauvages s'est infiltrée ou tend à s'infiltrer chez les rongeurs domestiques, constituant ainsi une menace pour le trafic international; ces circonscriptions devraient toutefois être notifiées télégraphiquement à l'Organisation dans les vingt-quatre heures qui suivent le moment où elles ont été reconnues comme infectées. »¹

¹ *Actes off. Org. mond. Santé* 56, 47; 64, 38.

Wild-rodent Plague

The presence of wild rodent plague has been reported on 8 September at Tinnian, McKinley County, New Mexico, USA. (*Pasteurella pestis* confirmed by fluorescent antibody test and isolation on 27 August in two prairie dog carcasses found on 23 August.)

It is recalled that the World Health Assembly has accepted the following recommendation of the Committee on International Quarantine:

“Measures need not normally be taken against a local area which has been notified as infected with wild-rodent plague, unless there is evidence that the wild-rodent plague has infiltrated or is tending to infiltrate into the domestic rodent population, and thus threatens international traffic; such areas should, however, be notified to the Organization by telegram within twenty-four hours of the recognition of the disease.”¹

¹ *Off. Rec. Wld Hlth Org.* 56, 47; 64, 38.